

С В Е Д Е Н И Я

об организации, где выполнена диссертация,
об официальных оппонентах и ведущей организации

Чернышова Арина Игоревна

тема: «Анализ машинного перевода вторично-предикативных структур в сопоставлении с антропогенным переводом»

1. Диссертация выполнена на кафедре «Языкознания и переводоведения» Института иностранных языков Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет».

2. Официальные оппоненты

№	Фамилия, имя, отчество	Ученая степень, звание	Место основной работы (полное наименование организации), должность	Основные публикации в рецензируемых журналах и изданиях за последние 5 лет по профилю оппонируемой диссертации
1.	Аверина Анна Викторовна	Доктор филологических наук, профессор	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московский государственный лингвистический университет», профессор кафедры грамматики и истории немецкого языка, факультета немецкого языка, института иностранных языков имени Мориса Тореза	<p>1. Аверина, А. В. Модальный потенциал синтетических и аналитических форм выражения будущего времени в немецком и русском языках / А. В. Аверина // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2024. – Т. 17, № 2. – С. 466-473. (ВАК)</p> <p>2. Аверина, А. В. Частновидовидовые значения русского глагола и варианты их реализации в немецком языке / А. В. Аверина // Российский социально-гуманитарный журнал. – 2024. – № 1. – С. 208-237. (ВАК)</p> <p>3. Аверина, А. В. Принципы организации системы частей речи и их интерпретация с позиции внутренней перспективы (на материале немецкого и русского языков) / А. В. Аверина // Вестник Московского государственного областного университета. – 2023. – № 1. (ВАК)</p> <p>4. Аверина, А. В. Влияние грамматических свойств субъекта и объекта на выбор модальной конструкции (на материале немецкого и русского языков) / А. В. Аверина // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. – 2023. – № 1. – С. 6-16. (ВАК)</p> <p>5. Аверина, А. В. Синтаксически независимые предложения без иллокутивной силы / А. В. Аверина // Филологические науки в МГИМО. – 2023. – Т. 9, № 2. – С. 8-20. (ВАК)</p>

				<p>6. Аверина, А. В. Интерпретация грамматических феноменов с позиции перспективы: к постановке проблемы / А. В. Аверина // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2022. – № 1. – С. 34-44. (ВАК)</p>
2.	Ремхе Ирина Николаевна	доктор филологических наук, доцент	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет», доцент кафедры теории и практики перевода факультета лингвистики и перевода	<p>1. Ремхе, И. Н. Автоматизация перевода в теории и на практике: о производственных контекстах и технологической компетенции переводчика / И. Н. Ремхе, Е. С. Краснопева // Вестник Челябинского государственного университета. – 2024. – № 8(490). – С. 230-237. (ВАК)</p> <p>2. Краснопева, Е. С. Технологии и коллаборация в учебном переводе: тематические доминанты переводческого дискурса и опыт платформы TranSource / Е. С. Краснопева, И. Н. Ремхе // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2024. – Т. 17, № 11. – С. 4117-4126. (ВАК)</p> <p>3. Ремхе, И. Н. Матрично-сетевое моделирование переводческой коммуникации с позиции экотранслатологии / И. Н. Ремхе // Научный диалог. – 2024. – Т. 13, № 3. – С. 72-88. – DOI 10.24224/2227-1295-2024-13-3-72-88. – EDN BXXFMO. (ВАК)</p> <p>4. Ремхе, И. Н. В поиске современных характеристик когнитивного моделирования перевода / И. Н. Ремхе // Когнитивные исследования языка. – 2023. – № 4(55). – С. 1007-1010. (ВАК)</p> <p>5. Ремхе, И. Н. Матричная модель кооперативного перевода / И. Н. Ремхе, Л. А. Нефедова // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. – 2023. – Т. 22, № 3. – С. 30-42. – DOI 10.15688/jvolsu2.2023.3.3. – EDN WKZKZE. (ВАК)</p> <p>6. Ремхе, И. Н. Диалектика синтеза когниции и переводческой индустрии / И. Н. Ремхе, Л. А. Нефедова // Вестник Челябинского государственного университета. – 2022. – № 3(461). – С. 105-114. (ВАК)</p> <p>7. Ремхе, И. Н. Моделирование перевода с позиции когнитивно-деятельностного переводоведения / И. Н. Ремхе // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2022. – Т. 15, № 5. – С. 1658-1662. (ВАК)</p> <p>8. Ремхе, И. Н. Понятие переводческого рефрейминга в техническом переводе / И. Н. Ремхе, Л. А. Нефедова // Когнитивные исследования языка. – 2021. – № 3(46). – С. 776-780. – EDN MYVPIE. (ВАК)</p>

Ведущая организация – Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Иркутский государственный университет»; 664003, г. Иркутск, ул. Карла Маркса, 1, +7(395)252-19-00; адрес электронной почты: rector@isu.ru; сайт организации: <https://isu.ru>

№	Фамилия, имя, отчество	Ученая степень, звание	Должность, структурное подразделение	Основные публикации в рецензируемых журналах и изданиях за последние 5 лет по профилю оппонируемой диссертации
1.	Семенова Татьяна Ивановна	Доктор филологических наук, профессор	Профессор кафедры английской филологии, институт филологии, иностранных языков и медиакоммуникации	<p>1. Семенова, Т. И. Модусная категоризация ошибочных действий в англоязычной картине мира / Т. И. Семенова // <i>Crede Experto: транспорт, общество, образование, язык.</i> – 2023. – № 3. – С. 90-102. (ВАК)</p> <p>2. Семенова, Т. И. Фреймовая модель интерпретации речевого акта предупреждения в англоязычном политическом медиадискурсе / Т. И. Семенова, Д. А. Скулимовская // <i>Crede Experto: транспорт, общество, образование, язык.</i> – 2022. – № 4. – С. 83-98. (ВАК)</p> <p>3. Семенова, Т. И. Номинативные стратегии конструирования экологического императива <i>meatless future</i> в англоязычном медиадискурсе / Т. И. Семенова // <i>Вестник Томского государственного педагогического университета.</i> – 2021. – № 3(215). – С. 76-84. (ВАК)</p> <p>4. Семенова, Т. И. Глагол <i>find</i> в концептуализации контролируемых и неконтролируемых ситуаций обнаружения / Т. И. Семенова, А. А. Чапайкина // <i>Вестник Томского государственного педагогического университета.</i> – 2021. – № 4(216). – С. 57-66. (ВАК)</p> <p>5. Семенова, Т. И. Значение оценочного мнения в семантической парадигме глагола <i>find</i> / Т. И. Семенова, А. А. Чапайкина // <i>Crede Experto: транспорт, общество, образование, язык.</i> – 2021. – № 2. – С. 51-68. (ВАК)</p> <p>6. Семенова, Т. И. Модус воображения в категориальном пространстве английского языка / Т. И. Семенова, А. С. Ишенина // <i>Crede Experto: транспорт, общество, образование, язык.</i> – 2021. – № 3. – С. 72-87. (ВАК)</p>
2.	Кузнецова Лариса Валерьевна	Кандидат филологических наук, доцент	Доцент кафедры английской филологии, институт филологии, иностранных языков и медиакоммуникации	<p>1. Кузнецова, Л. В. Когнитивная модель дискурса принятия решения в парламентской коммуникации / Л. В. Кузнецова, Н. Н. Панченко // <i>Казанская наука.</i> – 2025. – № 1. – С. 347-349. – EDN XVHFVC. (ВАК)</p> <p>2. Кузнецова, Л. В. Ретроспективные и перспективные связи в дискурсе принятия решения в парламентской коммуникации / Л. В. Кузнецова, Е. В. Иванова //</p>

				<p>Казанская наука. – 2022. – № 7. – С. 135-137. – EDN BNYYZA. (BAK)</p> <p>3. Кузнецова, Л. В. конструирование прагматической ситуации принятия решения в парламентском дискурсе / Л. В. Кузнецова // Казанская наука. – 2021. – № 7. – С. 90-92. – EDN APLCI. (BAK)</p>
3.	Щурик Наталья Викторовна	Кандидат филологических наук, доцент	Доцент, заведующий кафедрой перевода и переводоведения институт филологии, иностранных языков и медиакоммуникации	<p>1. Горшкова, В. Е. Конкуренция интеллектов при кинопереводе (тифлокомментирование) / В. Е. Горшкова, Н. В. Щурик // Вестник Московского университета. Серия 22: Теория перевода. – 2021. – № 2. – С. 31-41. – EDN YEFDOY. (BAK)</p>
4.	Вебер Елена Александровна	Кандидат филологических наук, доцент	Доцент кафедры перевода и переводоведения институт филологии, иностранных языков и медиакоммуникации	<p>1. Куницына, Е. Ю. Шекспир и искусственный интеллект: перспективы цифрового художественного перевода / Е. Ю. Куницына, Е. А. Вебер // Вестник Московского университета. Серия 22: Теория перевода. – 2021. – № 2. – С. 42-67. – EDN VRLRCL. (BAK)</p>
5.	Горшкова Вера Евгеньевна	Доктор филологических наук, профессор	Профессор кафедры перевода и переводоведения институт филологии, иностранных языков и медиакоммуникации	<p>1. Богомолова, А. В. Дискурсивная личность автора памфлета в переводческом аспекте / А. В. Богомолова, В. Е. Горшкова // Вестник Московского университета. Серия 22: Теория перевода. – 2022. – Т. 15, № 4. – С. 108-128. – DOI 10.55959/MSU2074-6636-22-2022-4-108-128. – EDN OPKMNJ. (BAK)</p>
6.	Куницына Евгения Юрьевна	Доктор филологических наук, доцент	Профессор кафедры перевода и переводоведения институт филологии, иностранных языков и медиакоммуникации	<p>1. Катышева, В. А. Термины-метафоры в составе строительной терминологии (на материале английского и русского языков) / В. А. Катышева, Е. Ю. Куницына // СибСкрипт. – 2025. – Т. 27, № 1(107). – С. 21-33. – DOI 10.21603/sibscript-2025-27-1-21-33. – EDN PACLSQ. (BAK)</p>

Ученый секретарь
диссертационного совета



Л.А. Борботько